

REPUBLIC OF IRAQ
MINISTRY OF OIL
NORTH OIL COMPANY
(State Company)



جمهورية العراق
وزارة النفط
شركة نفط الشمال
(شركة عامة)

Advertisement For "BIDD" Foreign Tender
Tender no: 507/1 - SOM/11.21.5009.01
Lot no: 0001
SUBJECT : Supplying Laboratory Equipment ;

اعلان المناقصة الخارجية العامة
ب / المناقصة المرقمة : (SOM/11.21.5009.01)
(اعلان للمرة الاولى)

(NORTH OIL COMPANY / MINISTRY OF OIL) is pleased to invite you to fulfil the invitation which are shown its details hereunder and quote your prices for supplying (laboratory equipment)
Country (Region) : (NORWAY , USA , CANADA , JAPAN , NETHERLAND , SPAIN , ITALY , TURKEY , AUSTRIA)
and in quantity (regarding the items attached to the title of quantities in section 2 of the list of specifications, quantities which are not in the standard measurement) according to the technical specifications listed in the document and as per following terms :

الموضوع : (توفير أجهزة مختبرية)
بسر (شركة نفط الشمال / وزارة النفط) يدعونكم لتنفيذ المناقصة المبينة تفاصيلها في ادناه وتقديم عطاءكم لتجهيز (أجهزة مختبرية)
مبشاً بالمواد (النرويج ، الولايات المتحدة الأمريكية ، كندا ، اليابان ، هولندا ،
الولايات المتحدة ، المكسيك ، النمسا ، هولندا ، ايطاليا ، تركيا ، هولندا ،
ونكمية (ازاء المقومات المبينة في جدول الكميات في القسم السادس وقائمة المواصفات والكميات المرفقة في الوثيقة العرفية) وفق المواصفات الفنية المبينة في الوثيقة وحسب الشروط الاتية :-

1-The tender documents shall be bought in Arabic and English languages from (North Oil Company/contracts and purchasing Department - Arafa) by officially authorized Directors or / agents provided that authorization is issued from Notary public , to obtain the tender documents as (CD) disc against the amount (150,000) one hundred and fifty thousand Iraqi Dinar non refundable.

1- سيتم شراء وثائق المناقصة باللغتين العربية والانكليزية من (شركة نفط الشمال / قسم العقود والمشتريات - عرفة) من قبل المندوب المفوضين للشركات او وكلائهم المخولون رسمياً عن طريق نحويل رسمي صادر من دائرة الكاتب العدل للحصول على وثائق المناقصة على شكل قرص (CD) مقابل مبلغ قدره (١٥٠.٠٠٠) مائة وخمسون الف دينار عراقي غير قابل للرد.
2- تشمل متطلبات التأهيل ما يلي :-

- 2. Qualifications requirements includes:**
A- Iraqi companies and their branches:
- The offers should be submitted by and specialized experience and general trade companies for document collecting purpose requires presenting a color copy of the company incorporation certificate (Original copy, once year) legalized by Companies Registration Department / Trade Ministry.
 - Submitting a letter of non-objection to participate in tenders issued by the General Authority for Taxes / Department of Senior Taxpayers and addressed to the North Oil Company (original copy) and bearing a barcode issued by above authority.
 - Submitting the unified tax identity for the current year, including the tax number for individuals and Companies in case not submitting unified tax identity that will disregard.
 - The supplier should submit tax identity under name of company or authorized manager issued from companies department in general authority for tax on behalf (individuals or office) .
 - Submitting letter of ratification lifting for Iraqi companies.

- أ- الشركات العراقية والفرعيات:**
- تقديم العطاءات من قبل الشركات المتخصصة والتجارة العامة من ذوات الخبرة والفرعيات بحيث الوثيقة يتطلب تقديم صورة ملونة من شهادة تأسيس الشركة (النسخة الأصلية ولمرة واحدة بالبنية) مصدقة من دائرة تسجيل الشركات / وزارة التجارة .
 - تقديم كتاب عدم المعالجة بالاشتراك في المناقصات صادر عن الهيئة العامة للمطروقات / قسم كبار المكلفين وممنون الى شركة نفط الشمال (النسخة الأصلية) وتحمل باركود صادر عن الهيئة المذكورة .
 - تقديم الهوية الضريبية الموحدة لسنة الحالية من منظمة الرقم الضريبي للأفراد والشركات وفي حالة عدم تقديم الهوية الضريبية الموحدة يستبعد من المناقصة .
 - على المصغر تقديم الهوية الضريبية باسم (الشركة / وزيرها المفوض) صادرة من قسم الشركات في الهيئة العامة للضرائب او باسم (افراد او مكتب) .
 - تقديم كتاب تأييد حجب البطاقة التموينية للشركات العراقية .

- B- Foreign companies:**
- A company incorporation certificate should be presented (original copy) required once a year legalized by the foreign Ministry of the supplier country and the Iraqi Embassy therein .
 - in case of the offers submitting by agents companies it should be registered in Iraqi Registration Companies according to the Iraqi regulations .
 - The representative of the company should submit authorization letter ratified from notary public , allowing him to submit offers on its behalf .
 - Offers submitting by manufactured companies would be preferred, in case the offers submitting from the agent company, it should have authorization letter issued from manufactured company, legalized from Iraqi commercial attache or Iraq embassy in the country of the agent company .
 - Foreign companies which have Bureau or Branches inside Iraq should submit what sustains their registration at Iraqi Trade Ministry and certified from (Companies Registration Department)
 - Submitting letter of undertaking which clarify that there is No unsettled financial claim against the Iraqi institutions within period not exceeding (30) thirty days as from awarding recommendation, other wise will be disregarded .

- ب- الشركات الغير العراقية:**
- تقديم شهادة تأسيس الشركة ونسخة أصلية لمرة واحدة في السنة مصدقة من وزارة الخارجية لبلد الشركة ومؤيدة من السفارة العراقية في ذلك البلد .
 - في حالة تقديم العروض من الشركات الوكيلية في العراق يجب أن تكون الشركة مسجلة في دائرة تسجيل الشركات في العراق وفقاً للقانون العراقي .
 - على ممثل الشركة تقديم نحويل مصدق من الكاتب العدل او من السفارة العراقية يؤيد نحويله بتقديم العروض نيابة عنها .
 - يفضل تقديم العروض من الشركات المصنعة وفي حالة تقديم العروض من قبل الشركة الوكيلية يجب أن يكون نحويل المندوب من الشركات المصنعة ومصدقة من الملحقة التجارية العراقية او السفارة العراقية لبلد الشركة اليوكية .
 - على الشركات غير العراقية التي لها مكاتب أو فروع في العراق تقديم ما يؤيد تسجيلها لدى وزارة التجارة العراقية ومصداقاً عن دائرة تسجيل الشركات .
 - تقديم تعهد بعدم وجود مطالبة مالية غير محسومة تجاه المؤسسات العراقية خلال مدة لا تزيد عن (٣٠) يوماً اعتباراً من قرار الاحالة وبخلافه يستبعد .

P. BOX : (1) Kirkuk
FAX : 00964 50 255399
TEL : 00964 50 250000
Web site : <http://www.nocil.gov.iq>



صندوق البريد : (١) كركوك
رقم الفاكس : ٥٠ ٢٥٥٣٩٩
رقم الهاتف : ٥٠ ٢٥٠٠٠٠
الموقع : <http://www.nocil.gov.iq>



- 3- Materials supplying must be according to the technical specifications in section six of document
- 4- All supplied materials for the first party interest should be free from any radiation pollution and otherwise, its bears all legal consequences .
- 5- The period of the tender implementation is { 120 } one hundred and twenty Days.
- 6- The participated company should not be listed in Black list or No-dealing .
- 7- Submitting (any tender or bids) should be presented that Company perform with the commercial offer and legalized from beneficiaries in-tes.
- 8- Submitting Financial state of company (Financial Report) during a year before awarding certified from chartered accountant .
- 9-The bids that doesn't contain bill of bid price will be disregarding only in case the bidder submit what prove the bill of bids exist but forgetting to attach it with submitting the offer.
- 10- Unconditioned Bid bond presenting as a guarantee for full intention of participation for the amount { 5,700 } five thousand seven hundred US Dollar as a bank guarantee or certified check or cover note includes full name, post address of authorized person for signing register the amount as (a number and a writing) expiry date with terms, a purpose of issuing with a fixing name and number of tender (that issued from reliable banks at central bank of Iraq operative for period { 28 } twenty eight days after expire date of bids with extendable except banks are (under settlement, supervision and recommendations rehabilitation and follow up of central bank of Iraq for more information visit E-mail of central bank of Iraq Banking control office (cbi@cbi.iq) .
- 11- The contract shall be effective from the date of advising the correspondent bank of the supplier the issuing of operative t/c which does not include any discrepancies or changes that conflicts with the contract conditions and terms according standard documents sections by the (T.B.B) or whoever authorizes it
- 12- Offers submitted should be valid for period of { 120 days } One hundred and twenty days from closing date of tender and extendable
- 13- The estimated cost of tender is { 282,500 } two hundred and eighty two thousand and five hundred US Dollar .
- 14- The Bids would be deposited in Box No (4) for foreign tenders placed in the enquires offices at ARAPA para / Kirkuk before { 12:00 } of closing date .
- 15- A technical conference will be held to answer the Bidders inquires at { 12:00 } Middle on 5 / 10 / 2023 Thursday at meeting and development hall.
- 16- The Bid closing date would be exactly at { 12:00 } Monday on Sunday 15 / 10 / 2023
- 17- Bids will be opened at closing date directly at { 12:00 } P.M. with attendance of the participating bidders or whoever authorized .
- 18- In case of holiday, the closing date and technical conference would be postponed to the next following day of holiday..
- 19- Submitting bids via Email unacceptable, while the offers can send by registered email and should reach before a day of closing date otherwise it will be disregarded.

- ٣- تجهيز المواد وفق المواصفات الفنية المدرجة في القسم السادس من الوثيقة
- ٤- يجب ان تكون المواد المجهزة خالية من أي تلوث اشعاعي وبعبارة يتحمل كافة التبعات القانونية .
- ٥- مدة تنفيذ المناقصة { ١٢٠ } مائة وعشرون يوماً .
- ٦- أن تكون الشركة المشاركة غير مدرجة في القائمة السوداء أو حضر التعامل .
- ٧- تقديم عدد { ١ } من الأعمال المماثلة التي قامت بإنجازها الشركة التي قدمت العرض مع العرض التجاري مصدق من الجهات التي أنجزت لصالحها .
- ٨- تقديم حجم الالتزامات المالية للشركة { التقرير المالي } خلال السنة قبل الإحالة مؤيد من قبل محاسب قانوني .
- ٩- لتسهيل المعطيات التي لا تتضمن على وصل شراء اوراق المناقصة الا في حال قيام المجهز بتقديم ما يثبت وجود وصل الشركة ولكن لم يرفق من قبله شهواً عند تقديمه المعطاء .
- ١٠- تقديم تأمينات أولية غير مشروطة لضمان جدية المشاركة والتأدية (cbi@cbi.iq) حصة الف وسبع مائة دولار أمريكي على شكل صك مصدق أو مغطاة أو خطاب ضمان (يتضمن الاسم والعنوان الوطني للمخولن بالتوقيع وتكون مبلغ الخطاب رقماً وكتابة وذكر تاريخ النشأة وشروطها والعرض من إصدارها مع ذكر اسم ورقم المناقصة) صادقين من المصارف المعتمدة لدى البنك المركزي العراقي نافذة لمدة { ٢٨ } ثمانية وعشرون يوماً بعد انتهاء فترة تقاضية المعطاء قابلة للتديد عند المصارف (تحت التصفية واشراف ووصايا وتأهيل ومتابعة البنك المركزي العراقي) وللمزيد من المعلومات مراجعة البريد الإلكتروني (cbi@cbi.iq) البنك المركزي العراقي دائرة مراقبة الضريبة .
- ١١- يعتبر العقد سارياً اعتباراً من تاريخ تبليغ المصرف المرسل للمجهز بصدور الاعتماد الفعال والذي لا يتضمن أخطاء أو تعديلات لتناقض مع شروط العقد حسب اقسام الوثيقة من قبل المصرف العراقي للتجارة او من يخوله
- ١٢- تكون المعطيات المقدمة نافذة لمدة { ١٢٠ } مائة وعشرون يوماً اعتباراً من تاريخ غلق المناقصة قابلة للتديد .
- ١٣- الكلفة التخمينية للمنافسة هي : { ٢٨٢,٥٠٠ } مائتان وثمان مئتان وخمسون الف وخمسمائة دولار أمريكي .
- ١٤- يودع المعطاء في صندوق رقم { ٤ } الخاص بالمناقصات الخارجية الكائن في استعلامات دوائر منطقة عرفة كركوك وقيل { ١٢٠٠ } الساعة الثانية عشرة من ظهر يوم غلق الدعوة .
- ١٥- يعقد المؤتمر الفني الخاص للاجابة عن استفساراتكم في تمام الساعة { ١٢:٠٠ } الثانية عشر ظهراً من يوم الخميس الموافق ٥ / ١٠ / ٢٠٢٣ في قاعة التطوير والتدريب .
- ١٦- تاريخ غلق المناقصة في تمام الساعة { ١٢:٠٠ } الثانية عشر ظهراً من يوم الاحد الموافق 15 / 10 / 2023 .
- ١٧- يُفتح المعطيات بعد الساعة { ١٢:٠٠ } الثانية عشر ظهراً في يوم الغلق مباشرة وبحضور ممثل شركتكم او من يخوله .
- ١٨- إذا صادف يوم المؤتمر الفني وتاريخ غلق المناقصة عطلة رسمية يكون موعد المؤتمر و الغلق في يوم الدوام الرسمي الذي يلي يوم العطلة .
- ١٩- لا يسمح بتقديم المعطيات عبر البريد الإلكتروني ؛ ويمكن إستلام المعطيات عبر البريد المسجل على أن يؤمن وصولها قبل موعد الغلق وسيتم رفض المعطيات التي ترد بعد موعد الغلق ولا تقبل المعطيات المتأخرة وسيتم رفضها .



REPUBLIC OF IRAQ
MINISTRY OF OIL
NORTH OIL COMPANY
(State Company)



جمهورية العراق
وزارة النفط
شركة نفط الشمال
(شركة عامة)

- 20- Our company have the right to cancel the Bid at any stage before awarding according to the necessity of public interest request and the participants have no right to claim any compensation accordingly.
- 21- North Oil Company is not committed to accept lowest prices offers.
- 22- The amount of bid that over of (20 %) of estimated cost it will be disregarded.
- 23- Submitted bid would accepted in supplying contracts and non consultancy services contracts that be down (20%) of estimated cost on condition the bidder is main manufacture or agent restrictly or depended distributor that must submit convinced price analysis to our company or its role studying the subject to take decision on accepting the offer or not.
- 24- In case the bidders do not comply with the requirements at the standers document in all its sections, the bid will be disregard.
- 25- In case of the supplied materials have been rejected, The supplier should lift, withdraw and replace them within (15) days from the date of notifying the materials not compatible with required specifications, otherwise, a legal actions will be taken.
- 26- Custom duties and taxes for imported goods under this contract shall be dealt according to the relevant Iraq valid laws and restrictions.
- 27- Awarding company for tender shall bear the cost of publication and advertisement.
- 28- Deduct (2,7%) of contract amount for tax purpose and return to the second party after bring its clear quitance.
- 29- Putting additional true copy no (2) of the tender in additional with original copy including all required documents that would depended on and return to it and should all copies (stamped and signed alive from the company) and determine the number of copies in tender data sheet.
- 30- The bidders put original copy in separate envelope and marking (original copy) and putting in each copy additional copy in separate envelope marking in each envelope (additional copy) then putting these envelopes (original and additional) in one envelope.
- 31- Do not allowed to participate the bidder that have three contracts or more under implementation and signed with our company.
- 32- More information about the tender can visit our company web site (<http://www.noc.gov.iq>) and see the details of the tender.

- ٢٠- لشركتنا الحق المتعلق في إلغاء المناقصة وقبل الإجابة وحسب مقتضيات المصلحة العامة ولا يحق لشركتكم في الدعوة المطالبة بأي تعويض جراء ذلك.
- ٢١- شركة نفط الشمال غير ملتزمة بقبول أوطاً العطاءات.
- ٢٢- يستبعد العطاء الذي يتعد مبلغه عن (٢٠%) من الكلفة التخمينية.
- ٢٣- يتم قبول العطاء المتقدم في عقود التجهيز وعقود الخدمات غير الاستشارية الذي يقل عن (٢٠%) من الكلفة التخمينية بشرطية ان يكون مقدم العطاء شركة مصنعة رئيسية او وكيلاً حقيقياً او موزعاً معتمداً على ان يتم الالتزام بتقديم تحليل سعري مقنع الى شركتنا التي تتولى دراسة الموضوع لاتخاذ قرارها بالموافقة على قبول العطاء من عدمه.
- ٢٤- في حالة عدم إتمام مقدمي العطاءات بما تتطلبه الوثيقة القياسية بكافة أقسامها سيتم إستبعاد عطاءاتهم.
- ٢٥- في حالة عدم مطابقة المواد المجهزة ورفضها بتوجب على المجهز رفعها واستبدالها واستبدالها خلال (١٥) يوماً إعتباراً من تاريخ تبليغ بأن المواد غير مطابقة للمواصفات المطلوبة ويعكسه يتم إتخاذ الإجراءات القانونية بحقه.
- ٢٦- الرسوم الكمركية والضرائب لتسليم المستوردة بموجب هذا العقد يتم التعامل معها وفق الفواتير والشهادات العرفية الناتجة ذات الصلة.
- ٢٧- تتحمل الشركة المسحاة فيها المناقصة أحوار إنشتر والإعلان.
- ٢٨- تستقطع نسبة (٢.٧%) من مبلغ العقد لأغراض جريبة الدخل وترد للطرف الثاني بعد جنب ما يؤيد براءة دتمته.
- ٢٩- يوضع نسخ إضافية طبق الاصل عدد (٢) اثنان على الأقل من العطاء الخاص بالمناقصة إضافة الى العطاء الاصيل الذي يجب ان يتضمن الوثائق المطلوبة كلفة والذي سيتم اعتماده والرجوع اليه على ان تكون جميع النسخ (مختومة بختم حي من الشركة) ويتم تحديد عدد النسخ في ورقة بيانات العطاء.
- ٣٠- على مقدمي العطاءات يوضع النسخة الاصلية (في غلاف منفصل) ويتم تأشيرها بعبارة (نسخة اصلية) ووضع كل نسخة من النسخ الاضافية في غلاف منفصل يتم تأشير كل مغلف بعبارة (نسخة اضافية) وتوضع هذه المغلفات (الاصلية والاضافية) في مغلف واحد.
- ٣١- عدم مشاركة اي عطاء لمنافس لديه ثلاثة عقود او أكثر ما زالت قيد التنفيذ ومبرمة مع شركتنا.
- ٣٢- للمزيد من المعلومات حول المناقصة بإمكان زيارة الموقع الالكتروني لشركتنا (<http://www.noc.gov.iq>) والإطلاع على تفاصيل المناقصة.

CONTRACTS & PURCHASING
DEPARTMENT
NORTH OIL COMPANY

قسم العقود والمشتريات
شركة نفط الشمال

P. BOX : (1) Kirkuk
FAX : 00964 50 255399
TEL : 00964 50 250000
Web site : <http://www.noc.gov.iq>



صندوق البريد : (١) كركوك
رقم الفاكس : ٢٥٥٣٩٩ - ٥٠ ٩٦٤
رقم الهاتف : ٢٥٠٠٠٠ - ٥٠ ٩٦٤
الموقع : <http://www.noc.gov.iq>